

szombaton délelőtt

Egyes szám ára

10

fillér

ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-
hivatal: Vármegyeháza
Telefon: 109.

Egyes szám ára

10

fillér

Heti szemle

Összefogás és lehetőségek

1. A magyar egységet, a magyar összefogás szükségességét hangoztatta Erdély szónoka. Ha végig tekintünk másfélszáz éves történelmünkön, azt látjuk, hogy a magyar nemzet akkor volt nagy és boldog, ha fia megértették egymást és ugyanazon az úton meneteltek. Tragédiánk volt az, hogy a nemzet egysége legtöbbször akkor bomlott meg, amikor az egységre a legnagyobb szükség volt.

Elhalt vezérünk, Gömbös Gyula mondta, hogy a magyar nemzet fiait, a magyar nemzet polgárait egy táborba hozni nagyon nehéz. Két évvel ezelőtt az akkori magyar miniszterelnök hangoztatta, hogy „Történelmi időkét eltűnt, néha csodálkoznom kell azon, hogy a mindenki által tudott események után közvetlenül számomra kéri tőlem a tervbevett reformok megvalósítását”.

Azóta is történelmi idők rohantak fel feletünk. Kárpátja és Erdély egy része visszatért. Új nehézségek, új kérdések, új feladatok toltak előtérbe, amelyek sürgős megoldást követelnek. A reformok útjében, a lehetőségek, a teljesíthetőség, az adottságok által megszabott határok között gyorsulni fog.

Hogy az építő munkát tovább lehessen folytatni, hogy az uton, amely kétségelentül felfelé vezet, előre tudjunk haladni, szükséges az, hogy a társadalmi ellentétek, a társadalmi válaszfalak kiküszöböltesse és megteremtődjenek az igazi nemzeti egység. Ezer és ezer kis magyar faluban millió és millió magyar ember érzi azt, hogy nehéz és nagy feladatok előtt állunk. Minden józanul gondolkozó magyar tudja, hogy sorsunk attól függ, vajon megértjük-e egymást. Aldozatos építőmunkára van szükség, mert csak így tudunk előre haladni.

Most, amikor Erdély egy része visszatért, Erdély fejemelte szavát és a magyar egységet, a magyar összefogást sürgeti. Megértettük ezt a szót, össze kell fogunk, hogy a magyar igazságot az ország határain innen és túl diadalra juttassuk.

Két évtized küzdelme után nem szabad megtorpannunk. Ezer sebtől vérzik még ez a nemzet, ezer sebet kell még begyógyítani, de a gyógyuláshoz akarát, erő, összefogás és hit kell.

Az új alap: a munka

2. Sok szó esik mostanában a német-olasz elgondolásoknak s a fasizmus és nemzeti szocializmus eszméjének megfelelő Európa új rendjébe való beilleszkedésünkről. A miniszterelnök is tett ezirányban

Házról-házra járva gyűjtenek Erdélyért

Az egész országban mindenütt erőteljes ütemben folyik a Főméltóságú Asszony fővédnöksége alatt működő „Erdélyért” akció gyűjtése.

A magyar társadalom megértő igyekezetével és áldozatkészséggel támogatja az akciót, hogy segítsen menekült testvéreinken, akiket magyarságuk miatt földönfutókká tettek.

A menekült erdélyi testvéreikért megindított gyűjtés Zemplénnvármegye területén is nagy buzgalommal folyik.

Dr. Fáy István főispán felkérésére Sátoraljaujhelyen már napok óta járnak házról-házra a nőegyletek és jótékonyági egyesületek hölgytagjai és személyesen

kérik fel adakozásra a közönséget. A gyűjtővek összegeit azután a Nemzeti Hitelintézet sátoraljaujhelyi fiókjánál nyitott folyószámlára fizetik be.

A gyűjtési akció támogatása hazafias kötelesség!

Akiket a gyűjtők nem találnak otthon, szíveskedjenek eljuttatni adományait közvetlenül a Nemzeti Hitelintézetbe.

Zemplénnvármegye tisztviselői kara Bornemisza Miklós alispán elnökelete alatt tartott értekezletén elhatározta, hogy novemberi fizetésének 2, illetve (kiszármazásánál) 1 százalékát fizeti be az „Erdélyért” akcióra.

Virágh Béla képviselői körútja a Bodrogközben

Virágh Béla, a felszabadult zempléni föld országgyűlési képviselője most tartja őszi beszámolóját kerületének községeiben.

Szeptember 29-én Boly, Szinyér, Zétény községekben jelent meg, ahol a Latorca többszöri kiöntése s az ennek következtében előállott katasztrófális terméseredmény növelte, a közelgő tél gondjait. Ismertette a kormány szociális segítő akcióját, azokat a terveket, amelyek a bodrogközi járás belvizeinek lecsapolását fogják eredményezni, — valamint azokat a megvalósulás útján lévő elgondolásokat, melyeknek során a nincstelen és kis törpebirtokosok jutnak házhelyekhez, építkezési segélyekhez s kisebb-nagyobb terjedelmű legelőkhöz, szántóföldekhez.

Október 6-án Nagygéres községet kereste fel. Itt a magyar kormánynak Erdély visszaszerzésével kapcsolatos heroikus tevékenységét vázolta. Ismertette egyúttal a belpolitikai helyzetet s mindazokat a kormány intézkedéseket, amelynek célja a falusi magyar élet színvonalának emelése.

Október 13-án, vasárnap Bodrogszentés és Perbenyik községek

nemrég kijelentéseket, most pedig a pénzügyi, ugyszintén az igazságügyi államtitkár is beszélt erről. Igen érdekes volt a pénzügyi államtitkár megnyilatkozása azokban a napokban, amikor az olasz és a német nemzetgazdasági miniszterek Berlinben Európa jövő gazdasági rendjéről tanácskoztak.

Azt mondta egyebek között a pénzügyi államtitkár: tudjuk, hogy a pénz nem cél, hanem csak eszköz, tudjuk, hogy az arany nem chimera, a pénzzel értéket csak mérni lehet, de önmagában nem lehet érték a pénz. Mi azt hirdetjük, — folytatta, — hogy a liberális pénzügyi politikával szemben új alapokon kell dolgoznunk. Új ala-

pot kell keresni és ez az új alap a munka. Nem az arany, hanem a munka teszi egy nemzet gazdagságát. Hogy ez valóban így van, azt a német és az olasz felemelkedés beszédesen igazolja. De bizonyítja a közelmúlt magyar példája is, amelyre hivatkozott az államtitkár, amikor azt mondta: hogyan lehetett volna az országot felfegyverezni, függetlenül attól, hogy mennyi az aranya, ha ragaszkodtunk volna a konzervatív politikai elvekhez. Ebben aztán pártkülönbség nélkül minden jó magyar egyetért, amint abban is, hogy minden munkásképeznek munkát s minden munka után megélhetést, — még pedig tisztességes

megélhetést — kell biztosítani és ebben különféle, rég idejétmúlt pénzügyi elméletek nem állíthatnak elének akadályt.

Az új Európáról budapesti előadásában többek közt ezt mondotta Freisler Roland német államtitkár: az új Európát Magyarország épp oly mértékben megérti, mint Németország és Olaszország. Az új Európa minden egészséges fejlődést előmozdít majd, tárgyilagos rendet teremt, amely erős, szerves és igazságos lesz és megvalósítja Európa szabad népeinek közösségét.

Ujból nagy feladat előtt állunk: Valósággal új országot kell teremtenünk a régi helyébe. Az alapelv: a magyar faj megerősítése.

Mi az igazság

a német „kiszípolozás”-ban?

3. Amikor a német-magyar mezőgazdasági egyezményről van szó, lehetetlen nem emlékezni a harmincas évek elejére, amikor a buza ára a mélyponton volt s a magyar gazda egész évi verejtékes munkájának ellenértékét még töredékekben sem kapta meg. Hogy is kaphatta volna, amikor a buza mázsánként csak 7 pengőért talált gazdát!... Ma már, hála Isten, csak rossz emlékek tűnik ez az idő, kormányaink előrelátó gondossága, nagy barátaink megértése lehetővé tette, hogy kifizetődővé tegyék mezőgazdasági termelésünket.

A magyar mezőgazdasági termelés legnagyobb felvevő piaca eddig is Németország volt. Agrár-exportunk 60-62%-a irányult Németországba, 20 százalékot pedig Olaszország vett át.

Fontos, hogy a magyar közvélemény tisztában legyen azzal, hogy a Németországba irányuló magyar áruszállítások semmiféle vonatkozásban áruhiányt Magyarországon nem okoztak és ha volt is áruhiány, úgy az nem állott semminő összefüggésben a németországi szállításokkal.

A magyar német gazdasági együttműködés biztosítja a két baráti ország gazdasági kapcsolatainak biztató jövőjét, egyben pedig megvilágítja azt is, hogy mennyire alaptalanok és valótlanok azok a rosszindulatú híresztelések, amelyek a gyenge termés okozta viszonyokból fegyvert akarnak kovácsolni Németország ellen. A magyar közvélemény erélyesen elutasít minden ilyenirányú silány kísérletezést, mert tudja, hogy hazánk immár három ízben nagyobbodott meg a baráti Németország segítségével. És tisztában van azzal is, hogy a magyar-német gazdasági kapcsolat gazdasági boldogulásunknak is egyik legszilárdabb pillére és akik ellenkező pletykákat terjesztének, azok vagy az ellenségeink zsoldjában állanak, vagy a fejükre estek zsenge gyermekkorukban.

Hönsch Dezső — a miskolci Máv. üzletvezetőség helyettes igazgatója

Mint értesülünk, a Magyar Államvasutak országos igazgatósága Hönsch Dezső Máv. műszaki főtanácsost a miskolci Máv. üzletvezetőséghez áthelyezte és egyúttal megbizta az üzletigazgató helyettesi teendőket ellátásával.

Ezt a kitérítést számba menő fontos megbízatást bizonyára széles körökben fogják örömmel fogadni Zemplénumban, különösen pedig Sátoraljaujhelyben, mert hiszen Hönsch Dezső törzsközségi ujhelyi, aki innen indult el pályafutására, s akit ide a családi ingatlanon kívül szoros rokoni és baráti szálak fűznek.

Az új helyettes üzletigazgató

régi előkelő zempléni család sarja. Atyja a sátoraljaujhelyi államépítészeti hivatal főnöke volt. Hönsch Dezső maga évek hosszú során át a sátoraljaujhelyi Máv. osztálymérnökségnek beosztott mérnöke, majd 1925 től 1932 ig vezető osztálymérnöke volt. Innen került fel a budapesti igazgatósághoz, ahol jelentős munkaköröket töltött be.

Személyében hivatását teljes lélekkel és kiváló szaktudással szolgáló olyan vasutigazgatási főosztályvezető került a miskolci üzletvezetőség helyettes igazgatói tisztjébe, aki a zempléni közlekedési viszonyokat a legközelebről ismerte meg.

Ujhelyi ügyek a megyei kisgyűlés előtt

Zemplénum megye törvényhatósági kisgyűlése hétfőn délelőtt tartotta meg dr. Fáy István főispán elnöke alatt október havi rendes ülését.

Érdeklődést keltett Sátoraljaujhely város hozzájárulási ügye a Kisvasutak Balsa—kenézlii hidjával kapcsolatban. Ez az ügy már régebben vajudik. Mint ismeretes, a város még 1929-ben a hidépítéssel kapcsolatban 20.000 P. hozzájárulást szavazott meg. Ezt az összeget azóta részletekben meg is fizette. A Kisvasutak az elmaradt kamatok stb. fejében még további 15.700 P-t követel a várostól, melynek képviselőtestülete ezt a követelést elutasította és elhatározta, hogy három évre 1965

P. kamatot megfizet és ezzel az ügyet a maga részéről lezártnak tekinti. A kisgyűlés most ezt a határozatot jóváhagyta. A Kisvasutak tehát a 13.000 P. körüli különbözetet most már csak a bíróság előtt keresheti.

Jóváhagyta a kisgyűlés Sátoraljaujhely városnak azon határozatát is, hogy 45.000 P-ért megvásárolja a rendőrség végleges elhelyezésére a Majoros-házat és 9000 pengő értékű pótmunkákat végeztet. Ezzel szemben a város kéri a 112.000 P. összegű rendőrségi hozzájárulás hátralékának a terhérel való törlesztését. Ha ez sikerül jól, jár a város.

A kisgyűlés 85 pontból álló tárgysorozatot tárgyalt le.

Emelkednek a borárok A Tokajhegyalja összes borkészlete 30.000 Hl.

A szőlészeti és borászati felügyelő jelentése szerint úgy a szőlők, mint a megmaradt termés állapota egyre rosszabbodik. A termés holdanként átlagban 1 Hl-re becsülhető. Minősége is igen gyenge, mivel az állandó hideg nedves idő mellett az érés tökéletlen.

Szőlőmunkát *sehol sem végeznek.* A borkeresletben egyre tartó *élenkség* mutatkozik. A borárok egyre emelkednek és a termelők, ha csak tehetik, az eladástól tar-

tózkodnak. Exportunk édes borokból még tart.

Borárok:

Pecsenye borok ára literenként 1.40—1.50 P.
Szamorodni borok ára 1.70—2.10 P.
Aszu borok ára 3.50—6.— P.

Borkészlet:

1939. évi borok 22.000—23.000 Hl.
1938. évi borok és régebbiekből együttesen 7.000—8.000 Hl.

Hátha Zemplénbe kerül a rejtélyes dollár letét?

A Magyar Kivándorlókat és Visszavándorlókat Védő Iroda közli: Hazleton Pennsylvániában lévő Markle Bankban az 1916. évben több ezer dollár lett letétbe helyezve, azonban gazdája eddig nem jelentkezett. A letétbe helyező egyén munkás ember volt s a kezeirását nem képesek kibetűzni, de úgy vélik, hogy Pakalsky, Bakalszky, Csakalszki, vagy Okalski Mátyás volt a betevő neve. A

pitlsburgi konzulátus szerint az eltűnt hozzátartozóit Zemplén-, Ung-, Abauj-Torna- és Békésvármegye területén lehetne keresni.

Az Iroda felkéri mindazokat, akik a hozzátartozók felkutatásában támogatást tudnak nyújtani, hogy adataikat mielőbb sziveskedjenek közölni a Budapest, VIII., Fiumei ut 14. szám alatt működő irodával.

A közigazgatási bizottság

október havi ülése

A közigazgatási bizottság hétfői ülésén az elnök dr. Fáy István főispán meleg szavakkal üdvözölte vitéz Kapor Tibor műszaki tanácsost, a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnökét.

A szőlészeti és borászati felügyelőnek lapunk más helyén ismertetett jelentése kapcsán az elnök főispán általános helyesléstől kísérve bejelentette, hogy a kormány a borok fényüzési adójának értékhatárát felemeli. Eszerint csak a literenkint négy pengőnél drágább borok után kell luxusadót fizetni.

A szőlőgazdaságról szóló jelentéshez báró Waldbott Kelemen is felszólalt, mondván azt, hogy minden alkalmat meg szokott



ragadni a borok fényüzési adójával szemben elfoglalt elvi álláspontjának hangsúlyozására és ezért ez alkalommal is ki kell jelentenie, hogy amilyen indokoltnak látszik a külföldi borkülönlegességek luxusadója, annyira indokolatlan ez a magyar földből magyar munkával termelt nemes borok, így pl. különösen a tokajhegyaljai aszuval szemben.

Hivatalos hús és zsirák Sátoraljaujhelyben

A városi javadalmi hivatal értesíti a város közönségét, hogy az Árelenőrzés Országos Kormánybiztosának 26.600/1940. sz. rendelete értelmében a f. évi október 13. től Sátoraljaujhelyben a következő sertéshús, zsír stb. árak vannak érvényben:

zsír 2.48 P., zsirszalonna bőrrel 2.36 P., sós szalonna 2.46 P., hárj 2.40 P., tepertő 2.48 P., füstölt és paprikás szalonna 2.80 P., abarolt szalonna 3 P., disznó sajt 2.70 P., füstölt kolbász I. oszt. tiszta sertéshusból 3 P., füstölt kolbász II. oszt. 2.40 P., friss kol-

bász tiszta sertéshusból 2.80 P., sertéshús (comb, tarja, lapocka, dagadó k-raj és nyese-dék) kizárólag a benne lévő csonttal 2.14 P., sertés hus nyomtatékkal 1.98 P., sertés köröm —.80 fillér, sertésfej kicsontozottan és farok 1 P., csülök első 1.30 P., csülök hátsó 1.50 P., sertés oldalas 1.80 P., sertés tüdő szív, lép és nyelv 1.20 P., vese, velő, máj kg. kánt 2 P. A füstölt hús a felforolt áráknál kg. kánt 20 százalékkal magasabb. A marha, juhi és borjú husok árai változatlanok.

Nagyszabású hangversennyel kezdi új kulturprogramját a Kazinczy Kör

A Zemplénum megyei Kazinczy Kör pénteken délután választmányi ülést tartott. Dr. Lukács József kegyesrendi tanár, a kör elnöke ismertette azokat az okokat, amelyek a Kazinczy Kör kulturális munkáját akadályozták és általános helyeslés mellett állapította meg, hogy elérkezettnek látja az időt arra, hogy a kulturegyesület ismét megkezdje rendszeres működését.

A választmány elhatározta, hogy november 15. én a Városi Színházban nagyszabású hangversenyt

rendez, amelynek sikerét a Máv. miskolci szimfonikus zene és énekkarának 150 tagu szereplő gárdája biztosítja. A választmány elhatározta, hogy a hangversenyre külön meghívókat nem bocsát ki és csak a hírlapok és falragaszok útján hívja meg a közönséget.

Elhatározta a választmány továbbá, hogy havonta előadó délutánokat és kisebb hangversenyeket rendez és ezzel irodalmi és zenei téren hagyományainak megfelelően ismét irányító szerepet vállal Zemplénum megye életében.

Zempléni gazdasági cselédek kitüntetés

A földművelésügyi miniszter az 1941. évben is pénzzutalomban és elismerő oklevéllel való jutalmazásban fog részesíteni két olyan gazdasági cselédet, aki legalább 25 esztendő óta töltött egy gazdaságban és egy szorgalma és józan-sága által különösen kitűnt gazdasági munkást. A kérvényhez a részletes személyi adatokat tartalmazó közlési bizonyítványt kell csatolni. Háztartási munkát végző belső cselédek nem tartoznak ezen akció keretébe. A jutalmazás iránti kérvényeket a munkaadóknak november 5-ig kell benyújtaniuk a

főszolgabírói, illetve a polgármesteri hivatalba.

**MÁV. HIVATALOS
MENETJEGYIRODA
SÁTORALJAUJHELYI FIÓKJA
a Nemzeti Hitelintézet R. T.
helyiségében
(Horthy Miklós-tér 6. szám.)**

Nyitva:

Hétköznapokon 8 órától 13 óráig és 15 órától 17 óra 30 percig, szombaton 8 órától 13 ó. 30 percig.

(cs.)
gyásza
gyesren
után B
tember
rebély-
lást ke
kációb
már ak
Kemén
volt.
tanári
a maie
gyakor
tóját k
mint
élet; e
menny
rábíro
semmi
valódi
tott, ka
Küerez
tudták
mégis
gel b
nek m
Nagy
isméte
Sátora
át. I t
gözött
a ma
Ami i
azt a
Mega
jában
gazda
dának
A t
fogta
ványa
rendt
emlék
az en
amiko
kor e
Szor
munk

— K
ügyi m
közörs
ujhelyi
m. kir.
nokká
— E
okl. kö
Ferenc
század
óráor
pesten
Tanuk
bátyja
bornok
bátyja
megye

— V
vizsg
kir. főt
talos l
helyi k
vizsgá
működ
nyilván

— E
áll. el.
tének
szerve

— M
hete
illet
mia
rés
ezu

HIREK

RAVADICS FERENC
(1893-1940.)

(cs.) A gimnáziumnak mély gyásza van. Ravadics Ferenc kegyesrendi tanár szerdán délután Budapesten meghalt. Szeptember elején ment fel a Verébelyi-klinikára, hogy gyógyulást keressen bajára, mely a vakációban megrohmozta. Sorsa már akkor meg volt pecsételve. Keménykötésű csepregi magyar volt. A szülői ház realitásai a tanári pálya realitáira vonzották, a matematika s fizika benne a gyakorlati élet gyakorlati oktatóját kapta meg. Kemény volt, mint a kő és józan, mint az élet; ezért tudta akkora eredménnyel az életbe nevelni a rábizottakat. Nem bizott rájuk semmi olyan anyagot, amit a valódiság szétzilál; amit tanított, kapaszkodó volt a holnapba. Kijezte ezt belőle kicsi és nagy; tudták, hogy megközelíthetetlen, mégis meleg, mint a hóval, jéggel borított sziklacsucs, melynek mélyén örök vulkán izzik. Nagykanizsán, Debrecenben ismételt. Szegeden, Vácott és Sátoralfajhelyen tanított 21 éven át. 11 hat éven keresztül dolgozott a magyar ifjúság, lelkén a magyar jövő boldogságán. Ami ideje azonfelül megmaradt, azt a magyar földnek szentelte. Megadta neki talajjavítás formájában mindazt, amit a modern gazdaságtudomány a jó gazdának előír.

A természet betakarítása után fogta le szemét az isten. Tanítványai, öregdiákjai, tanár- és rendtársai könnyezik emlékét, de emlékenél időzve hirdetik, hogy az ember nem akkor hal meg, amikor eltemetik, hanem amikor elfeledik.

Szombaton 11 órakor templo munkból kísértük utolsó útjára.

Kinevezés. A földművelésügyi miniszter Eperjessy Zoltán központi tisztviselőt, a sátoralfajhelyi gazdasági felügyelőséghez m. kir. gazdasági felügyelő gyakoronokká kinevezte.

Esküvő. Kovács Erzsébet okl. középiskolai tanár és Kovács Ferenc m. kir. honvéd vezérkari százados f. hó 12-én este fél 7 órakor tartották esküvőjüket Budapesten a Deák-téri templomban. Tanúk voltak a vőlegény nagybátyja vitéz Horváth Sándor tábornok és a menyasszony nagybátyja Kubicza István Nógrádvarmegye főjegyzője.

Fügyészi hivatalvizsgálat. Gazdy Béla dr. kassai kir. főgyógyász hétfőn délelőtt hivatalos látogatást tett a sátoralfajhelyi kir. ügyészségen és a hivatalvizsgálat után a kir. ügyészség működése felett teljes elismerését nyilvánította.

Halálozás. Buday Pál ny. áll. el. iskolai igazgató tanító életének 68. esztendejében hosszú szenvedés után elhunyt.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik felejtetetlen emlékü feleségem, illetve édesanyám elhunytai miatt mély gyászunkban részvételükkel felkerestek, ezután mondunk köszönetet.

Lábas Béla
és vitéz Lábas Lajos

Pártélet a vármegyében
Hernádnémeti, Hernádkak, Gesztely, Ujcsalános, Sóstófalva, Alsódobsza, Megyaszó, Legyesbénye és Bekecs községek pártvezetőségével Ronkay János kerületi titkár az őszi munkaprogramot állította össze. *Nagytoronya* község választmánya Ujhelyi Mihály görög katolikus esperes elnöklésével ülést tartott Erdély egy részének visszaszátalása alkalmából. A párttervezleten több közérdekű kérdést tettek szóvá és a választmány elhatározta, hogy orvoslás miatt az országos központhoz fordul.

Irók, zeneszerzők, figyelem! Budapesten az új írók és zeneszerzők Szövetkezetbe tömörültek, hogy jogos érdekeiket együttesen biztosabban megvédhessék. A szövetkezet sátoralfajhelyi igazgatója Sipos József tanító, lakik Petőfi-u. 5., aki Szövetkezeti ügyekben teljes felvilágosítást nyújt az érdeklődőknek. Minden irással és zeneszerzéssel foglalkozó egyének érdeke, hogy tagja legyen a Szövetkezetnek. Jelenkezzen tehát felvétel céljából a fenti címre, vagy a központban, Budapest, VII. Almássy-tér 11.

IGMÁNDI KESERŰVIZ

minősége egyedüli

Aranykalászos gazdaavatás Sárospatakon. A sárospataki m. kir. téli gazdasági iskola és mezőgazdasági szaktanácsadó állomás október 20-án, vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel az iskolában tartja meg termelési versenykiállítását és aranykalászos gazdaavatását nagyszabású műsorral. Az iskola barátait és munkáit iránt érdeklődőket az ünnepségre meghívja az Igazgatóság. A kiállítás 20-án, este 18 óráig díjtalanul megtekinthető. Iskolák csoportosan október 21-én tekinthetik meg a kiállítást. Az ünnepély után délelőtt 1 órakor az iskola tanuló otthonában közeled. Egy teríték ára 150 P. Az ebéden résztvenni kívánók ebbeli szándékukat október 19-én délig az iskola igazgatóságának jelentsék be.

Tűzvész okozott a kéménybe épített gerenda és kucskák. Az emult héten két esetben vonult ki az ujhelyi tűzoltóság, s mindkét alkalommal könnyen veszedelmessé váló tüzeket csirájában sikerült gyors munkával elfojtani. Kedden este a dr. Safir Miklós Thököly-utca 29. számú házában lakó Vasi István lakásában gyuladt ki a tűz. A tűzhöz Arany Sándor tűzoltó s. felügyelő vezetésével percek alatt kiérkező tűzoltók eloltották a 7 családtag lakásul szolgáló szobában égő butorokat. A tüzet szabálytalan építkezés okozta, mert a kéménybe épített gerenda gyuladt meg, s annak kipattanó szikrája lobbantotta lángra az egyik ágy szalmazsákját. — A másik tűz csütörtök délelőtt a Rákóczi-utca 42. sz. ház udvarán felállított zsidó kucskában keletkezett. Ganz Mózes lakó ugyanis szabálytalanul kályhát helyezett el a zsidó ünnepekre felállított fából és papírból készített kucskába. A tüzes kályhacsővel közvetlenül érintkező papír meggyuladt és csakhamar lángban állott az egész építmény. Az azonnal a helyszínen termett tűzoltóknak sikerült a tüzet elfojtani és a veszélyeztetett házat a tűzvészől megmenteni.

Beleszedült a kutba. Tragikus módon halt meg kedden délután Dobay István sárospataki kovácsmester. Kedden délután vizet huzott s amikor a vödört megmártva mélyen behajolt a kutba, elvesztette az egyensúlyát és belezuhant. Mire segítségére siettek, már halott volt.

MEGHÍVÓ.

Özv. Krausz Lipótné szeszkereskedelmi részvénytársaság

sátoralfajhelyi bej. cég

1940. évi október hó 23. dn délelőtt 11 órakor a vállalat Rákóczi utca 25. számú helyiségében

rendkívüli közgyűlést

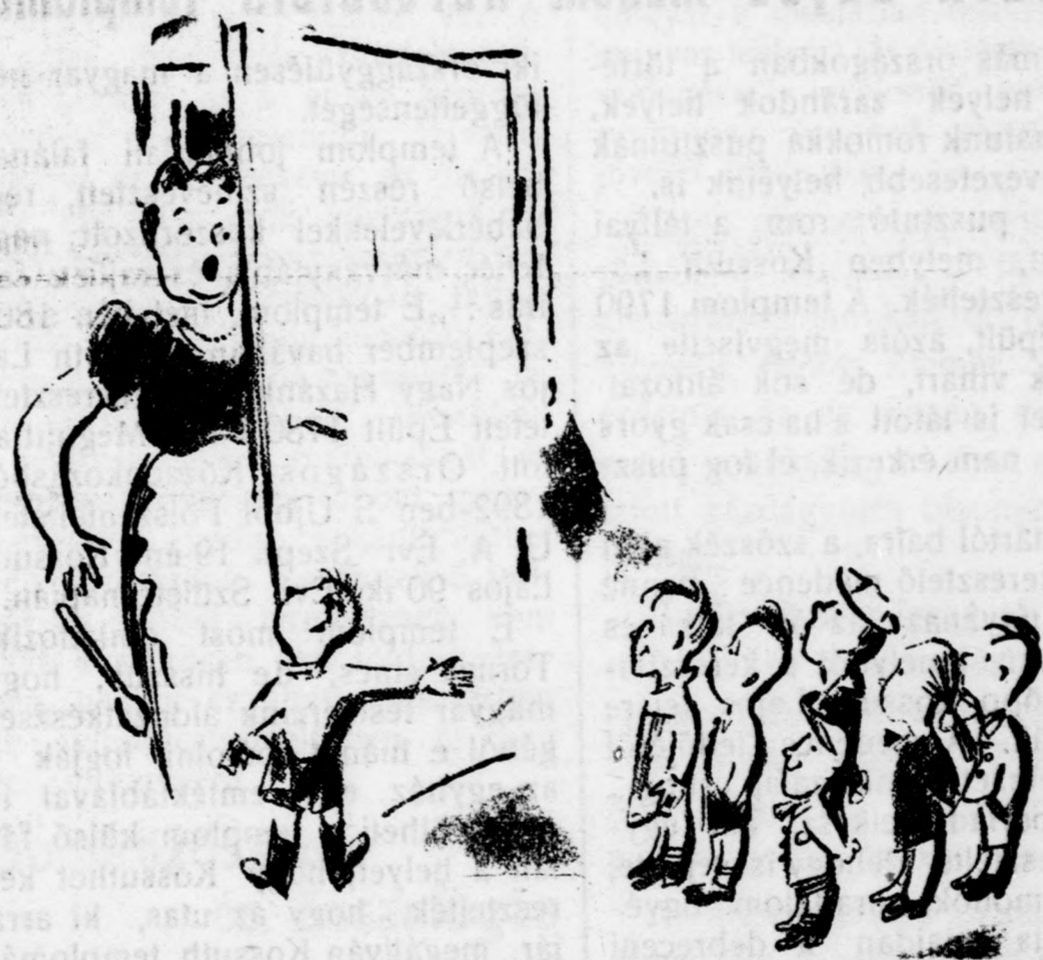
tart, melyre a társaság t. részvényeseit tisztelettel meghívja. Sátoralfajhely, 1940. okt. 8.

Az igazgatóság.

Tárgysorozat:

1. Közgyűlési elnök, jegyzőkönyv-vezető és hitelesítők választása.
2. Lemondás folytán megüresedett igazgatósági és felügyelőbizottsági tagok választása.
3. Cég szövegének megváltoztatása
4. Esetleges indítványok.

Kivonat az alapszabályokból: Az alapszabályok 10. §-a értelmében a közgyűlésen résztvenni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a közgyűlést megelőzően 3 nappal a társaság pénztáránál letenni. 1962.



- Megmutatom nekik az új Krypton lámpánkat - nem hiszik hogy izzó világít, mint a nap!

Tűz, öcskös — de szent igaz, hogy a Tungram Krypton lámpa ragyogóan világít kevesebb áramért.



Rapható: PAVLOVITS EMIL
rádió szaküzlet Sátoralfajhely, Rákóczi-utca 5. szám.



Nagy a világ

de minden kultúr- és gyógy-szerei között megtaláljuk az

ASPIRIN
TABLETTÁKAT

A mozi heti műsora:

Gloria Jean, az új bakfis világsztár filmjét, a Kis csitri-t játsza szombaton, vasárnap és hétfőn a mozi. A gyönyörű hangú, pompás játéku gyermekszár mellett Nan Grey a főszereplője az átütő sikerű filmnek. **Magyar és Ufa Világhíradók** és a **Táncszanatórium** c. film egészíti ki a remek műsort.

Kedden és szerdán Zilahy Lajos kitűnő regényének a magyar gyártásban új irányt hozó filmváltozata, a **Halálos tavasz** megy. Karády Katalin, Szörényi Éva és Jávor Pál pompás magyar filmje mellett **Fox Világhíradó** kerül vetítésre.

A csütörtöki népszerű fillés előadások sorozatában ezúttal Harry Piel idei egyetlen bravur filmjét, a **Halálugrást** hozza a mozi. Kisérőfilmek: **Soproni bor** és **Luce Világhíradó**.

68 waggon vetőmagot osztottak ki a zempléni gazdák között

A vármegyei gazdasági felügyelő jelentése szerint a gabonaművek cséplési munkálatai befejeződtek, minősége és mennyisége sok helyen gyenge. A vármegye termés eredménye általában búzából 5,5, rozsból 6,5, árpából 7 és zabból 8 q-ra tehető.

A kapások közül a kukorica korábbi fajtáinak törését helyenkint megkezdtek. Későbbi fajták még zöldék és érésben vannak. Beérésre még meleg és napsütéses időre van szükség. Terméskilátások elég jók.

A burgonya szedése befejezéshez közeledik. A gumók általában nagyon szépek. Terméseredménye elég jó, — fajtánként 60, 80, 90 q kat. holdanként.

A cukorrépában a termés általában kielégítő, kat. holdanként 130, 140 q-ra lehet számítani.

Az igaerő és fogathány miatt különösen a szántási és vetési munkálatok lényegesen visszamaradtak.

Az idei minőségben is gyengébb termés különösen szükségessé

tette, hogy a jövő évi termés biztosítására a gazdáknak megfelelő vetőmag álljon rendelkezésre. A földművelésügyi minisztérium a növénytermelési hivatal útján Zemplénvármegye részére minőségi készpénzes akcióval 3 waggon rozst, 50 waggon búzát, ezenkívül inséges akcióval, vagyis jövő évben visszatérítendő alapon 2 waggon rozs és 13 waggon buza vetőmag kiosztását engedélyezte.

Minden intézkedés megtételét, hogy gazdáink ezen mennyiséget *kellő időben* megkaphassák és dacára a waggon hiány folytán előállott nehézségekre, mégis sikerült ezen nagy mennyiségű vetőmagot 6 waggon kivételével, amelynek szállítása már folyamatban van, lebonyolítani. A leszállított és kiosztott vetőmag minősége jó, mely a gazdák meglegedését és tetszését váltotta ki.

A vármegye mezőgazdasági állapota a rendkívüli viszonyokhoz mérten *megfelelő*, a jövő évi termés szempontjából is *biztosított*.

Meg kell menteni Kossuth Lajos monoki keresztelő templomát

Míg más országokban a történelmi helyek zarándok helyek, addig nálunk romokká pusztulnak a legnevezetesebb helyeink is.

Ilyen pusztuló rom a tállyai templom, melyben Kossuth Lajos keresztelték. A templom 1790 évben épült, azóta megviselte az idő. Sok vihart, de sok áldozatkészséget is látott s ha csak gyors segítség nem érkezik, el fog pusztulni.

Az oltártól balra, a szószék alatt van a keresztelő medence: benne ma is ugyanaz az ón tálka és csésze van, amelyből a keresztvizet a csöpp Kossuth Lajos fejére csurgatták. A medence fedőjéről fakult nemzeti színű szalag csüng... A rég porladó lelkész, aki egykor keresztelte, dehogyan is sejtette, hogy a monoki uradalom ügyészének fia majdan a debreceni Nagytemplom urasztala előtt mondja ki varázsos szavával az 1849

iki országgyűlésen a magyar nép függetlenségét.

A templom jobb oldali falának belső részén színezett, régi babérlevelekkel koszorúzott nagy fehér márványtábla és rajta a felírás: „E templom, melyben 1802 szeptember havában Kossuth Lajos Nagy Hazánk fia Megkereszteltetett Épült 1780 ban. Megújított Országos Közadakozásból 1892-ben S Ujból Fölszenteltetett U. A. Évi Szept. 19-én Kossuth Lajos 90 ik Évi Születésnapján.”

E templom most omladozik. Tornya sincs, de hisszük, hogy magyar testvéreink áldozatkészségéből e hiányt pótolni fogják s az egyház egy emléktáblával is megjelölheti a templom külső falán a helyet, hogy Kossuthot keresztelték, hogy az utas, ki arra jár, megállván Kossuth templománál, lássa, hogy az utókor hálás tud lenni nagy nemzeti hőshez.

Hajrá Máv-Sac!

Óriási érdeklődés a vasárnapi futball-derbi iránt — A bajnokságban vezető Máv-Sac legfontosabb mérkőzése

Talán először fordul elő Sátoraljaujhely város küzdelmes sporttörténetében, hogy a város futball-csapata úgy kezdjen meg egy futball-szezont, hogy az ötödik mérkőzés előtt még egyetlen pontot sem veszett és 10 adott góllal szemben csak egyetlenegy dugócskát kapott be.

Nehéz harcok, szomorú letörtés és kilátástalan jövő után végre visszakért az újhelyi csapat a második osztály dicséletes tisztító-tűzéből az északi labdarugás első osztályu amatőrbajnokságába. Ez

az örvendetes tény, mely a két régebbi csapat egyesítésének köszönhető, ismét felkeltette a nagyközönség érdeklődését a Máv-Sac szereplése iránt.

Az elmúlt vasárnapon a Máv-Sac Miskolcon szerepelt és ott a MMTE durván játszó csapatát 2:1 (1:1) arányban legyőzte. A gólokat Klein és Tiszolczi rugták.

Ez az idegenben kivívott győzelem is mutatja, hogy a Máv-Sac szárnyakat kapott. Csak a közönségen mulik, hogy végre

felengedjen most már indokolatlan közönyből és tömeges megjelenéssel, *forró lelkesedéssel és viharos biztatással* buzdítsa újabb diadalra a piros-sárgákat, akik kell, hogy a közönség hangjából is érezzék azt, hogy egy új életre támadt város lelke és élni akarása áll mögöttük.

Holnap, vasárnap *nagy napja lesz Sátoraljaujhelynek*. A Máv-Sac nak az első osztályu bajnokságban vezető diadalmas csapata *legnehezebb* ellenfelével, a nagy játékerejű és második helyen álló Percesei TK-val mérkőzik meg. Ez a meccs *döntő kihatsu* a Máv-Sac további szerepére a bajnokságban

Ettől függ, hogy a csapat joggal törekedhet-e a büszke első helyre, mely megnyithatja az utat a Nemzeti Bajnokság nagy lehetőségei előtt.

A délután fél 3 órakor kezdődő mérkőzés iránt *óridsi érdeklődés* nyilvánul meg s reméljük, hogy ezen a vasárnapi délutánon fel fog támadni a régi nagy mérkőzések lázas izgalma és egetverő tombolása.

Ezen a mérkőzésen el fog dőlni az is, hogy Sátoraljaujhely város közönsége megérdemli-e azt, hogy csapata dicsőséget szerezzen nevének!

Szülesszen meg a „B. közép” s ne szegyelje senki a hangját nekieresztelni.

Nehéz csata lesz, de győzni kell, ha a közönség is úgy akarja!

A bajnoki táblázat a döntő mérkőzés előtt:

ÉLASZ I. osztály	
Bükkvidéki csoport	
MÁV-SAC	4 4 — 10: 1 8
A. MÁVAG	4 3 — 112: 6 6
FOTE	4 2 1 1 6: 4 5
PTK II.	2 2 — 12: 1 4
DiMÁVAG III.	4 2 — 216: 9 4
MVSC II.	4 1 1 2 5: 8 3
OVTK II.	3 1 — 2 9:10 2
MMTE	2 1 — 2 5: 9 2
ETK	2 — 2 3: 7 —
SBTk	4 — 4 4:27 —

Vasárnap délután 6 órei kezdettel a Máv-Sac klubhelyiségében (volt Tulipán) *műsoros szilvetti táncstét* rendeznek, mely iránt igen nagy az érdeklődés!

Személyjegy 1.— P, tagoknak 80 fillér. Családjegy 2.50 P. A Máv-Sac felszerelése javára.

881/1940. vh. sz.

Arverési hirdetmény.

Első Általános Balesetbiztosító Társaság vezérügynöksége Budapest javára felülfoglalt és 4040 P-re becsült ingóságokat u. m. szobabútorok és „Tatra” autót Királyhelmeccen 1940. évi október hó 29-én d. e. 10 órakor el fogom árverezni.

Királyhelmecc, 1940. okt. 2.

Udvarhelyi Béla sk.
kir. bir. végrehajtó.

1960

Idősebb öskeresztény

1955. **gazdatiszt**, aki a sertészilálásban nagy gyakorlati bir, **állást keres**. Felesége baromfitenyésztés és kasztyó felügyeletét is vállalja. „Öskeresztény” jelige a kiadóba.

Perzsaláb női bunda eladó

Apponyi utca 23.

A királyhelmecci kir. járásbíróság, mint tkvi hatóságtól.

1362/1939. Tk. szám.

Arverési hirdetmény-kivonat.

„Latorca” gazdasági és ipari r. t. Munkács végrehajtónak Hornyák József és neje szül. Nagyidai Julianna leleszi lakosok végrehajtást szenvedők ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság utóajánlatra az újabb árverést 200.— P. tőkekövetelés és járulékai behajtása végett a Lelesz községben fekvő és a leleszi 554. sz. telekkönyvi betétben A. I. 1—6. sorsz. 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, hrsz. alatt felvett B. 8—9. alatt 1/3 részben Hornyák József és neje Nagyidai Julianna nevében álló rétekre 1980 Kcs = 282 P. 85 f. kikiáltási árban,

a leleszi 561. sz. telekkönyvi betétben A. I. 1 9. sorsz. 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453/1, 454/1, 455, hrsz. alatt felvett B. 6—7. alatt 1/3 részben Hornyák József és neje szül. Nagyidai Julianna nevében álló házra és szántókra 5720 Kcs = 817 P. 14 f. kikiáltási árban.

Az árverést 1940. évi október 21-én délelőtt 10 órakor Lelesz községhezánál fogják megtartani.

Az árverésre kerülő ingatlanokat a kikiáltási árnál alacsonyabb áron nem adhatók el.

Bánatpénz a kikiáltási ár 10% a, amelyet a magasabb ígért ugyanannyi % ára kell kiegészíteni.

Királyhelmecc, 1939 nov. 22.

Dr. Felsővályi s. k.

kir. járásbiró.

A kiadmány hiteléről:

Hazay

telekkönyvvezető.

1961

Tüzelőanyag eladás

F. hó 7-től, hétfőtől kezdődőleg

fát és szenet

árult nagyban és kicsinyben, 50 kg. nál nagyobb mennyiséget

házhoz szállít:

KALNÁSI JÓZSEF
szén és fakereskedő
Sátoraljaujhely, Bajza-utca 37. sz.

Megnyilt a Nemzeti Hitelintézet Rt. zálogháza

SÁTORALJAUJHELY
Horthy Miklós tér 6. sz. alatt.
Arany, ezüst, ékszerek, drágakövek és egyéb ingóságokra kölcsönt folyósít.

ZEMPLEN
POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délel. Előfizetési ár: negyedévre 1-20 P, félre 2-40 P. egész évre 4-80 P. Felelős szerkesztő: dr. Bogyay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János Kiadó: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.